

Meine Erfahrungen mit dem CEP:

Ich bin seit dem Colloquium in Seggau/A 1987 dabei, seit 1993 – 2025 als Laienvertreterin Österreichs.. Bei allen Colloquien war mir in erster Linie wichtig: die persönliche Begegnung mit Christen anderer Länder Europas, der Erfahrungsaustausch zu einem bestimmten Thema, Diskussion und Schlussfolgerungen sowie das abschließende Fest der Nationen, bei dem jedes Land einen eigenen spezifischen Beitrag brachte.

Aus der Fülle der Colloquien möchte ich jene herausgreifen, die für mich persönlich, aber auch in der Geschichte des Colloquiums besondere Bedeutung haben.

Seggau/A 1987: Erstes Colloquium, das in einem Schloss am Land und nicht in einer Stadt abgehalten wurde. 300 TN aus 14 Nationen.

Thema: Evangelisierung und Pfarrgemeinde

Der Theologe Paul-Michael Zulehner referierte als Experte in Impulsvorträgen über die Mitverantwortung der Pfarre für die christliche Botschaft in einer sich verändernden Welt. Es ging um die Vision, dass Pfarrgemeinden berufen sind, zu den Menschen aufzubrechen und mit ihnen zu gehen.

Meine Aufgabe bei diesem Colloquium war es, regelmäßige Berichte darüber in der Kathpress zu veröffentlichen. Dies habe ich auch bei den nachfolgenden Colloquien getan.

Ein weiteres Colloquium, das ich erwähnen möchte, war in

Prag 1995: Erstes Colloquium in Osteuropa, 350 TN aus 18 Nationen

Thema: Christliche Gemeinden in Umbruch der Zeit

Es entstanden Differenzen, weil im Osten für Pfarrgemeinden der Schwerpunkt auf Glaube und Beten lag, während sie den westlichen Pfarrgemeinden vorhielten, sich zu viel mit organisatorischen und caritativen Tätigkeiten zu beschäftigen. Schließlich wurde die Pluralität der verschiedenen Gesichtspunkte anerkannt und in der dialogischen Form des Umgangs eine versöhnte Verschiedenheit ermöglicht.

In anderen Colloquien in Osteuropa, wie in **Nyiregyhaza/Ungarn 2011**, in **Lviv/ Ukraine 2019** und in **Timisoara/Rumänien 2023** wurde bereits gemeinsam festgestellt, dass Christen aufgerufen sind, den Menschen zu vermitteln, wie sehr christlicher Glaube Hoffnung schenken kann und dass sie sich in den Dienst der anderen Menschen stellen sollen.

Ein besonderes Colloquium war auch in

Woldingham/England 1999: Dieses Colloquium brachte eine Begegnung der Kulturen im heutigen Europa und Vertretern anderer Religionen, wie Juden, Moslems, Sikhs und Hindus.

170 TN aus 10 Nationen

Thema: Pfarrgemeinden in einer multikulturellen Gesellschaft in Europa

Die zentrale Erkenntnis war, dass es notwendig ist, mit Menschen anderer Kulturkreise den Dialog aufzunehmen, andere kennen und verstehen zu lernen und Ängste abzubauen.

Ein Ausspruch galt dafür als Leitsatz: „Wenn du einer anderen Person begegnest, auf einen anderen Kulturkreis triffst, dann ziehe deine Schuhe aus. Du würdest sonst riskieren, einen Traum zu zertreten, der wahrer ist als der deine. Du würdest ganz einfach vergessen, dass Gott schon da war, bevor du ankamst.“

Ein weiteres Colloquium möchte ich anführen

Girona /Katalonien/ Spanien 2001 : 220 TN aus 16 Nationen

Thema: Solidarität und Europa

Es ging um die soziale Dimension des christlichen Glaubens. Was können Christen dazu beitragen, dass Menschen in Situationen von Armut, Krankheit und Not zu einem erfüllten Leben finden können? Pfarrgemeinden sollten Orte sein, wo Glauben und Leben sich verbinden, wo Menschen sich engagieren, andere Menschen die Liebe und Solidarität Gottes mit dem leidenden Menschen aufzuzeigen. Dazu ist es notwendig, dass jeder einzelne Christ mit offenen Augen durch das Leben geht, Not aufspürt, einen sensiblen Dialog führt und auch den Mut findet, sich gegen verletzende Strukturen zur Wehr zu setzen.

So können Pfarrgemeinden dazu beitragen, um Europa ein menschlich-humanes Angesicht zu verleihen.

Um ein ähnliches Thema ging es in

Lisieux/Frankreich 2015: 170 TN aus 14 Nationen

Thema: „Gesandt um zu dienen: Zu den Menschen am Rand gehen“

Hier wurden Erfahrungen mit Migranten, Obdachlosen und Ausgegrenzten eingebracht.

Diese Zeugnisse ermutigten zu einer Geschwisterlichkeit mit den Armen. So soll die Pfarrgemeinde eine „Samariterkirche“ sein, indem sie die Menschen am Rande wahrnimmt, sich berühren lässt, sich nähert und sich um sie sorgt.

In diesen und auch in den anderen Colloquien kristallisierten sich folgende Forderungen an die Pfarrgemeinde heraus: **Mitverantwortung tragen, dialogbereit zu sein, anderen offen zu begegnen, solidarisch mit Bedrängten gleich welcher Art zu sein und Hoffnung aus dem Glauben vermitteln.**

Christine Sommer -langjährige Laienvertreterin Österreichs

Mes expériences avec le CEP :

Je suis présente depuis le colloque de Seggau/A en 1987, depuis 1993 - 2025 en tant que représentante laïque d'Autriche. Lors de tous les colloques, ce qui était important pour moi en premier lieu : la rencontre personnelle avec des chrétiens d'autres pays d'Europe, l'échange d'expériences sur un thème précis, discussion et conclusions, ainsi que la fête finale des nations, au cours de laquelle chaque pays a apporté sa contribution spécifique.

Parmi la multitude de colloques, j'aimerais choisir ceux qui ont une signification particulière pour moi personnellement, mais aussi dans l'histoire du colloque.

Seggau/A 1987 : premier colloque organisé dans un château à la campagne et non dans une ville. 300 participants de 14 nations.

Thème : évangélisation et communauté paroissiale.

Le théologien Paul-Michael Zulehner est intervenu en tant qu'expert dans des conférences d'impulsion sur la coresponsabilité de la paroisse pour le message chrétien dans un monde en mutation.

Il s'agissait de la vision selon laquelle les paroisses sont appelées à se mettre en route vers les gens et à marcher avec eux.

Ma tâche lors de ce colloque était de publier des comptes rendus réguliers dans Kathpress. J'ai fait de même pour les colloques suivants.

Un autre colloque que je voudrais mentionner a eu lieu à

Prague en 1995 : premier colloque en Europe de l'Est, 350 participants de 18 nations.

Thème : Les communautés chrétiennes dans les changements de notre époque.

Des divergences sont apparues parce qu'à l'Est, les paroisses mettaient l'accent sur la foi et la prière, alors qu'elles reprochaient aux paroisses occidentales de s'occuper trop d'activités organisationnelles et caritatives. Finalement, la pluralité des différents points de vue a été reconnue et la forme dialogale de l'approche a permis d'instaurer une diversité.

Lors d'autres colloques en Europe de l'Est, comme à **Nyiregyhaza/Hongrie en 2011**, à **Lviv/Ukraine en 2019** et à **Timisoara/Roumanie en 2023**, il a déjà été constaté ensemble que les chrétiens sont appelés à faire comprendre aux gens combien la foi chrétienne peut donner de l'espoir et qu'ils doivent se mettre au service des autres hommes.

Un colloque particulier a également eu lieu à

Woldingham/Angleterre en 1999 : ce colloque a permis une rencontre entre les cultures de l'Europe actuelle et les représentants d'autres religions, comme les juifs, les musulmans, les sikhs et les hindous.

170 participants de 10 nations

Thème : Les paroisses dans une société multiculturelle en Europe

L'idée centrale était qu'il est nécessaire d'entamer un dialogue avec des personnes d'autres cultures, d'apprendre à connaître et à comprendre les autres et de réduire les peurs.

Une phrase a servi de principe directeur : « Si tu rencontres une autre personne, une autre culture, enlève tes chaussures. Tu risquerais sinon de piétiner un rêve plus vrai que le tien. Tu oublierais tout simplement que Dieu était déjà là avant que tu n'arrives ».

Je voudrais citer un autre colloque

Gérone / Catalogne / Espagne 2001 : 220 participants de 16 nations.

Thème : Solidarité et Europe

Il s'agissait de la dimension sociale de la foi chrétienne. Comment les chrétiens peuvent-ils contribuer à ce que les personnes en situation de pauvreté, de maladie et de détresse puissent trouver une vie épanouie ? Les paroisses devraient être des lieux où la foi et la vie se rejoignent, où les gens s'engagent à montrer aux autres l'amour et la solidarité de Dieu avec l'homme qui souffre. Pour cela, il est nécessaire que chaque chrétien traverse la vie avec les yeux ouverts, qu'il détecte la détresse, qu'il mène un dialogue sensible et qu'il trouve aussi le courage de s'opposer à des structures blessantes.

Les paroisses peuvent ainsi contribuer à donner à l'Europe un visage humain et humaniste.
à l'Europe.

Un thème similaire a été abordé à :

Lisieux/France 2015 : 170 participants de 14 nations.

Thème : « Envoyé pour servir : Aller vers les personnes en marge ».

Ici, des expériences avec des migrants, des sans-abri et des marginaux ont été apportées.

Ces témoignages ont encouragé la fraternité avec les pauvres. Ainsi, la paroisse doit être une « église samaritaine » en ce sens qu'elle perçoit les personnes en marge, se laisse toucher, se rapproche et se soucie d'elles.

Lors de ces colloques et des autres, les exigences suivantes ont été formulées à l'égard de la communauté paroissiale : **assumer une coresponsabilité, être ouvert au dialogue,**

rencontrer les autres de manière ouverte, être solidaire avec les opprimés de toute sorte et transmettre l'espoir de la foi.

Christine Sommer

représentante laïque de longue date de l'Autriche

My experiences with the CEP:

I have been involved since the Colloquium in Seggau/A 1987, since 1993 - 2025 as a lay representative Austria. The most important thing for me at all colloquia was the personal encounter with Christians from other European countries, the exchange of experiences on a specific topic, discussion and conclusions as well as the concluding Festival of Nations, at which each country each country made its own specific contribution.

From the abundance of colloquia, I would like to pick out those that have special significance for me personally, but also in the history of the colloquium.

Seggau/A 1987: The first colloquium to be held in a castle in the countryside and not in a town. 300 participants from 14 nations.

Topic: Evangelisation and parish community

Theologian Paul-Michael Zulehner gave a series of keynote speeches on the co-responsibility of the parish for the Christian message in a changing world.

It was about the vision that parishes are called to go out to the people and walk with them.

My task at this colloquium was to publish regular reports about it in Kathpress. I also did this for the subsequent colloquia.

Another colloquium I would like to mention was in

Prague 1995: First colloquium in Eastern Europe, 350 participants from 18 nations

Topic: Christian communities in the upheaval of the times

Differences arose because in the East the focus for parishes was on faith and prayer, while they accused Western parishes of being too preoccupied with organisational and charitable activities. Finally, the plurality of different points of view was recognised and a reconciled diversity was made possible in the dialogical form of interaction.

In other colloquia in Eastern Europe, such as in **Nyiregyhaza/Hungary in 2011, in Lviv/Ukraine in 2019 and in Timisoara/Romania in 2023**, it has already been jointly established that Christians are called to convey to people how much Christian faith can give hope and that they should put themselves at the service of other people.

A special colloquium was also held in

Woldingham/England in 1999: This colloquium brought together the cultures of today's Europe and representatives of other religions, such as Jews, Muslims, Sikhs and Hindus.

170 participants from 10 nations

Topic: Parishes in a multicultural society in Europe

The central insight was that it is necessary to enter into dialogue with people from other cultures, to get to know and understand others and to overcome fears.

One saying served as a guiding principle: 'When you meet another person from another culture, take off your shoes. Otherwise you would risk treading on a dream that is truer than yours. You would simply forget that God was already there before you arrived.'

I would like to cite another colloquium *Le mie esperienze con la CEP:*

Girona /Catalonia/ Spain 2001 : 220 participants from 16 nations

Topic: Solidarity and Europe

It was about the social dimension of the Christian faith. What can Christians do to help people in situations of poverty, illness and need to find a fulfilled life? Parishes should be places where faith and life come together, where people are committed to showing other people God's love and solidarity with suffering people.

God's love and solidarity with suffering people. To this end, it is necessary for each individual Christian to go through life with open eyes, to seek out hardship, to engage in sensitive dialogue and to find the courage to stand up to hurtful structures.

In this way, parish communities can contribute to giving Europe a human face.

human face.

A similar topic was addressed in

Lisieux/France 2015: 170 participants from 14 nations

Topic: 'Sent to serve: Going to the people on the margins'

Experiences with migrants, the homeless and marginalised were shared here.

These testimonies encouraged fraternity with the poor. The parish community should be a 'Samaritan church' by recognising people on the margins, allowing itself to be touched, approaching them and caring for them.

In these and in the other colloquia, the following demands on the parish community emerged: **to share responsibility, to be open to dialogue, to be open to others, to show solidarity with those in need of any kind and to convey hope based on faith.**

Christine Sommer

long-standing lay representative of Austria

Le mie esperienze con la CEP:

Sono coinvolto dal Colloquio di Seggau/A 1987, dal 1993 al 2025 come rappresentante laico. Austria. La cosa più importante per me in tutti i colloqui è stato l'incontro personale con cristiani di altri Paesi europei, lo scambio di esperienze su un tema specifico, la discussione e le conclusioni, nonché il Festival delle Nazioni conclusivo, in cui ogni Paese ha dato il suo contributo specifico.

Tra l'abbondanza di colloqui, vorrei scegliere quelli che hanno un significato speciale per me personalmente, ma anche per la storia del colloquio.

Seggau/A 1987: il primo colloquio tenuto in un castello in campagna e non in una città. 300 partecipanti da 14 nazioni.

Tema: Evangelizzazione e comunità parrocchiale

Il teologo Paul-Michael Zulehner ha tenuto una serie di discorsi chiave sulla corresponsabilità della parrocchia per il messaggio cristiano in un mondo che cambia.

Si è trattato della visione secondo cui le parrocchie sono chiamate ad andare verso le persone e a camminare con loro.

Il mio compito in questo colloquio è stato quello di pubblicare regolarmente dei resoconti su Kathpress. L'ho fatto anche per i colloqui successivi.

Un altro colloquio che vorrei menzionare è stato quello di

Praga 1995: primo colloquio nell'Europa orientale, 350 partecipanti da 18 nazioni.

Tema: le comunità cristiane nello sconvolgimento dei tempi

Le differenze sono sorte perché all'Est le parrocchie si concentravano sulla fede e sulla preghiera, mentre accusavano le parrocchie occidentali di essere troppo preoccupate delle attività organizzative e caritative. Infine, la pluralità dei punti di vista è stata riconosciuta e la diversità riconciliata è stata resa possibile dal dialogo.

In altri colloqui nell'Europa orientale, come a **Nyiregyhaza/Ungheria nel 2011, a Leopoli/Ucraina nel 2019 e a Timisoara/Romania nel 2023**, è già stato riconosciuto congiuntamente che i cristiani sono chiamati a trasmettere alle persone quanto la fede cristiana possa dare speranza e che devono mettersi al servizio delle altre persone.

Un colloquio speciale si è tenuto anche a

Woldingham/Inghilterra nel 1999: questo colloquio ha riunito le culture dell'Europa di oggi e i rappresentanti di altre religioni, come ebrei, musulmani, sikh e indù.

170 partecipanti da 10 nazioni

Tema: Le parrocchie in una società multiculturale in Europa

L'intuizione centrale è stata che è necessario entrare in dialogo con persone di altre culture, conoscere e capire gli altri e superare le paure.

Un detto è servito come principio guida: “Quando incontri una persona di un'altra cultura, togliti le scarpe. Altrimenti rischieresti di calpestare un sogno più vero del tuo. Dimenticheresti semplicemente che Dio era già lì prima che tu arrivassi”.

Vorrei citare un altro colloquio

Girona /Catalonia/ Spagna 2001 : 220 partecipanti da 16 nazioni

Tema: Solidarietà ed Europa

Si trattava della dimensione sociale della fede cristiana. Cosa possono fare i cristiani per aiutare le persone in situazioni di povertà, malattia e bisogno a trovare una vita soddisfacente?

Le parrocchie dovrebbero essere luoghi in cui fede e vita si incontrano, dove le persone si impegnano a mostrare agli altri l'amore di Dio e la solidarietà con le persone che soffrono.

L'amore di Dio e la solidarietà con le persone che soffrono. A tal fine, è necessario che ogni singolo cristiano attraversi la vita con occhi aperti, cerchi le difficoltà, si impegni in un dialogo sensibile e trovi il coraggio di opporsi a strutture che fanno male.

In questo modo, le comunità parrocchiali possono contribuire a dare un volto umano all'Europa.

volto umano.

Un tema simile è stato affrontato in

Lisieux/Francia 2015: 170 partecipanti da 14 nazioni

Tema: “Mandati a servire: Andare verso le persone ai margini”.

Sono state condivise esperienze con i migranti, i senzatetto e gli emarginati.

Queste testimonianze hanno incoraggiato la fraternità con i poveri. La comunità parrocchiale dovrebbe essere una “Chiesa samaritana”, riconoscendo le persone ai margini, lasciandosi toccare, avvicinandosi e prendendosi cura di loro.

In questi e negli altri colloqui sono emerse le seguenti richieste alla comunità parrocchiale: **condividere le responsabilità, essere aperti al dialogo, essere aperti agli altri, essere solidali con chi ha bisogno di qualsiasi tipo e trasmettere una speranza basata sulla fede.**

Christine Sommer

rappresentante laica di lunga data dell'Austria